

LE SAVIEZ-VOUS ? LES MILLE VIES DU PETIT PRINCE

Paru en 1943, *Le Petit Prince* est aujourd'hui le **livre de fiction le plus traduit au monde**, avec environ 600 traductions, des grandes langues internationales jusqu'au dulegaya, dialecte d'un peuple autochtone de Panama, ou à des langues amérindiennes comme le toba. Chaque nouvelle version devient un geste de sauvegarde linguistique : la **Fondation Antoine de Saint-Exupéry** parle d'un « *lien entre les peuples* » et d'un outil de préservation des langues menacées.



Sur scène, la première adaptation théâtrale recensée remonte à **1963 au théâtre des Mathurins**, à Paris, dans une mise en scène de **Raymond Jérôme**. Depuis, on ne compte plus les versions : spectacles scolaires, créations professionnelles, lectures-concerts... en France et à l'étranger, *Le Petit Prince* est monté sous forme de conte narré, de théâtre d'objets, de marionnettes ou de spectacles jeune public.

L'œuvre a aussi inspiré de grandes formes musicales : un **spectacle musical au Casino de Paris** en 2002, conçu par **Richard Cocciante et Élisabeth Anais**, avec Daniel Lavoie dans le rôle de l'aviateur et un jeune interprète, Jeff, en Petit Prince ; des opéras comme *The Little Prince* de Rachel Portman ou *Der Kleine Prinz* de Nikolaus Schapfl, ainsi qu'un **opéra de Michaël Levinas** créé notamment à Lausanne, Lille, Liège et au Théâtre du Châtelet avec l'Orchestre de Picardie. On trouve même un **ballet complet** construit autour de son univers poétique.

Au cinéma, le conte a connu plusieurs vies, dont un **film d'animation en images de synthèse** réalisé en 2015 par **Mark Osborne**, premier long métrage d'animation inspiré du livre. Le film mêle l'histoire originale à celle d'une petite fille d'aujourd'hui et d'un vieil aviateur excentrique, montrant comment le récit du Petit Prince continue d'infuser la vie des adultes pressés.

Aujourd'hui, le Petit Prince voyage aussi en **expositions immersives**, en **projets de réalité virtuelle**, en **spectacles bilingues** comme la version franco-mandarin présentée au TNP Villeurbanne, où un aviateur français rencontre un enfant chinois et tisse un pont entre cultures. De planète en planète, d'un langage à l'autre, le « petit bonhomme » continue de changer de forme sans jamais perdre sa question essentielle : **qu'est-ce qui compte vraiment, quand on regarde le monde avec des yeux d'enfant ?**

PROCHAINEMENT

COLISÉE ROUBAIX

THÉÂTRE



Bel Ami

Guy de Maupassant

MARDI 3 MARS 20H

C'est une adaptation théâtrale audacieuse du chef-d'œuvre de Guy de Maupassant que nous vous proposons. Neuf comédiens talentueux en costumes d'époque donnent vie à cette histoire intemporelle avec grâce et conviction et vous plongent dans le Paris du XIX^{ème} siècle.

COLISÉE ROUBAIX

DANSE



Junior Ballet Opéra National de Paris

JEUDI 9 AVRIL 20H

Ce ballet d'exception, qui réunit les danseurs étoiles de demain, se produit auprès d'un public élargi dans le cadre d'une programmation hors-murs dédiée, enrichie d'œuvres du répertoire (George Balanchine, Maurice Béjart, Anabelle López Ochoa) et de créations du chorégraphe José Martínez.

COLISÉE ROUBAIX

HUMOUR



Roman Doduik

ADORABLE

MARDI 28 AVRIL 20H

Avec une communauté en ligne massive et une présence scénique affirmée, Roman Doduik s'impose comme une voix authentique et rafraîchissante de sa génération, capable de faire rire autant les adolescents que leurs parents !



31, rue de l'Épeule 59100 ROUBAIX
Billetterie 03 20 24 07 07



Toute l'actualité à retrouver sur le site :
coliseeroubaix.com

COLISÉE ROUBAIX

THÉÂTRE

Le Petit Prince

Mise en scène François Ha Van

D'après l'œuvre d'Antoine de Saint-Exupéry

FÉVRIER

LUNDI 9

10H & 14H30 (SCOLAIRES)

MARDI 10

10H & 14H30 (SCOLAIRES) - 20H (TOUT PUBLIC)

1 H 05

Saint-Exupéry disait que « *Le Petit Prince est un livre pour enfants écrit à l'intention des grandes personnes* ». Cette adaptation unique invite à un merveilleux voyage, à partager en famille, ou avec sa classe lors d'une représentation scolaire.

Avec : Hoël Le Corre | Moulla (création de magie augmentée) | Augmented Magic (création graphique) | Caroline Marcadé (chorégraphie) | Alexis Beyer (création lumière) | Guillaume Aufaure (création musicale) | Merci à Philippe Torretton, d'avoir prêté sa voix à Antoine de Saint-Exupéry | *Le Petit Prince* © Editions Gallimard, 1946

Votre voisin ou votre
voisin n'a pas ce
programme en main ?



Proposez-lui de scanner
ce QR Code pour accéder
à sa version digitale ;-)

LE SPECTACLE



© Thomas O'Brien

L'avion tombe dans le Sahara. L'aviateur rencontre alors un enfant venu des étoiles... À travers le récit de son voyage, le Petit Prince livre son interprétation des choses essentielles de la vie : l'amitié, l'amour, la rencontre, la perte, la préciosité des relations humaines...

Dans une scénographie magique augmentée, l'histoire du Petit Prince prend vie au sein d'un univers graphique animé puisant dans l'onirisme de l'œuvre, à mi-chemin entre le réel et le virtuel. Tous les âges y trouvent leur compte : il ne vous reste plus qu'à embarquer dans ce seul en scène fidèle au chef d'œuvre d'Antoine de Saint Exupéry !

NOTE D'INTENTION

En partant de la mise en scène initiale, notre désir est de rester fidèle à l'œuvre d'Antoine de Saint-Exupéry et à la création intimiste de François Ha Van, et d'ajouter au dispositif une scénographie magique « augmentée » pour accompagner le travail des interprètes et développer l'aspect visuel et onirique présent entre les lignes du texte.

Notre focus se jouera autour d'Hoël, comédienne interprétant le Petit Prince, ici seule en scène avec un musicien, et de ses aventures de planète en planète. Derrière elle, un tulle faisant la taille de la cage de scène permettra de projeter de face et en rétroprojection l'univers graphique du Petit Prince avec des images en mouvement calibrées sur les faits et gestes de la comédienne grâce à des logiciels de jeu vidéo détournés pour le spectacle vivant. Ces outils permettront un jeu plus riche et plus ancré dans le présent, réduisant ainsi la frontière entre virtuel et réel, tout en insérant des effets magiques et technologiques.

La direction artistique sera inspirée de l'univers graphique du Petit Prince, évoquant l'univers enfantin et poétique de l'œuvre, en faisant figurer des dessins épurés sur fond noir qui se constitueront tout au long de l'histoire. Par exemple, des effets de particules viendront former les planètes et les

différents personnages qui croiseront la route du Petit Prince, pour ensuite se dématérialiser en étoiles et autres astres ; Le Petit Prince pourra monter sur le mur à la verticale où viendront se dessiner un champ de roses à mesure qu'il entamera sa montée ; ou encore le Petit Prince pourra marcher en vertical sur une petite planète et venir cueillir une rose réelle en la faisant sortir de l'écran. L'idée est d'enrichir subtilement l'univers visuel en restant dans l'épure et sur une idée d'arrière-plan, sans venir empiéter sur le travail de plateau.

FRANÇOIS HA VAN METTEUR EN SCÈNE

Après avoir été instituteur pendant une dizaine d'années, François Ha Van décide de se consacrer au théâtre et entreprend une formation de comédien au Cours Simon où il reçoit le 1er prix d'interprétation en 1989. Il joue par la suite pour le cinéma, la télévision et le théâtre, entre autres sous la direction de Jean-Louis Hourdin dans *Casimir et Caroline* de Odon Von Horvath. Il crée parallèlement la compagnie du Vélo Volé en 1993 et à ce jour une vingtaine de spectacles ont été montés sous sa direction : *Roberto Zucco*, *Scène de Chasse en Bavière*, *Une Paire de Gifles*, *Roméo et Juliette*, *Le Mariage de Figaro*, *Les Quatre Morts de Marie*, *Le Jeu de l'Amour et du Hasard*, *Le Petit Prince*... Ces spectacles sont régulièrement joués à Avignon et en tournée dans toute la France.

Depuis dix ans, il a ouvert sa formation professionnelle **Le Vélo Volé**, dans laquelle il reçoit une vingtaine d'élèves comédiens par an qu'il prépare au métier de comédien.ne et aux concours nationaux. Il est également depuis plusieurs années professeur de pratique théâtrale à Paris 3 – Sorbonne Nouvelle.

HOËL LE CORRE COMÉDIENNE

Après deux ans de Classe Prépa littéraire, et une formation en administration culturelle à Science Po Bordeaux, Hoël travaille auprès de compagnies en tant qu'administratrice, chargée de production et de diffusion (Cie Swing'Hommes, Cie du Théâtre Mordoré...).

Puis, elle intègre la formation professionnelle du Vélo Volé où elle se forme à l'art dramatique et à la régie auprès de François Ha Van. Elle entre dans la compagnie professionnelle en 2015 avec *Le Cercle de Craie Caucasien* (divers rôles). Depuis 2016 elle joue, entre autres, *Le Petit Prince* dans *Le Petit Prince*, ainsi que le rôle de Marianne dans *Tartuffe* et de Josip dans *Kids*, à Avignon, Paris et en tournées

nationales. Elle est par ailleurs dirigée par Laora Climent, avec la Compagnie Okto, dans *Levez-Vous pour les Batârd.e.s* et *Patty's Got a Gun*. Et elle est comédienne de débat théâtral dans la Compagnie Entrées de Jeux sous l'égide de Bernard Grosjean.

Alliant théâtre et pédagogie, elle est titulaire d'une Licence Professionnelle d'Encadrement d'Ateliers Théâtraux (Paris Sorbonne Nouvelle) et donne ainsi de nombreux ateliers en direction d'amateurs, enfants, adolescents et adultes. Elle pratique par ailleurs l'escrime artistique et est régulièrement appelée pour monter des chorégraphies de combat pour des clips vidéo et la scène.

ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY AUTEUR

Antoine de Saint-Exupéry (1900-1944) est un écrivain et aviateur français, né le 29 juin 1900 à Lyon, issu d'une famille aristocratique. Devenu pilote pendant son service militaire en 1921, il rejoint en 1926 la compagnie Latécoère, future Aéropostale, pour assurer des lignes de courrier entre l'Europe, l'Afrique et l'Amérique du Sud, une expérience qui nourrit profondément son œuvre. Il publie notamment *Courrier sud* (1929) et surtout *Vol de nuit* (1931), qui reçoit le prix Femina et assoit sa réputation d'« écrivain-aviateur ». Pendant la Seconde Guerre mondiale, il sert dans l'Armée de l'air, puis s'exile aux États-Unis où il écrit *Pilote de guerre* (1942) et son livre le plus célèbre, *Le Petit Prince*, paru en 1943 à New York en français et en anglais. Reprenant les missions de reconnaissance en Méditerranée, il disparaît en vol le 31 juillet 1944 au large de la côte méditerranéenne française, laissant l'image d'un humaniste pour qui le vol, l'amitié et la responsabilité envers autrui demeurent des valeurs essentielles.

LA PRESSE EN PARLE

« Une présentation aussi délicate et miraculeuse que le récit écrit et dessiné par l'auteur. *Ce Petit Prince* illumine pendant une heure *La Scala Paris*. »

Le Figaro

« Dans une scénographie magique augmentée, dévoilant un univers graphique animé puisant dans l'onirisme de l'œuvre, à mi-chemin entre le réel et le virtuel. »

Les Échos